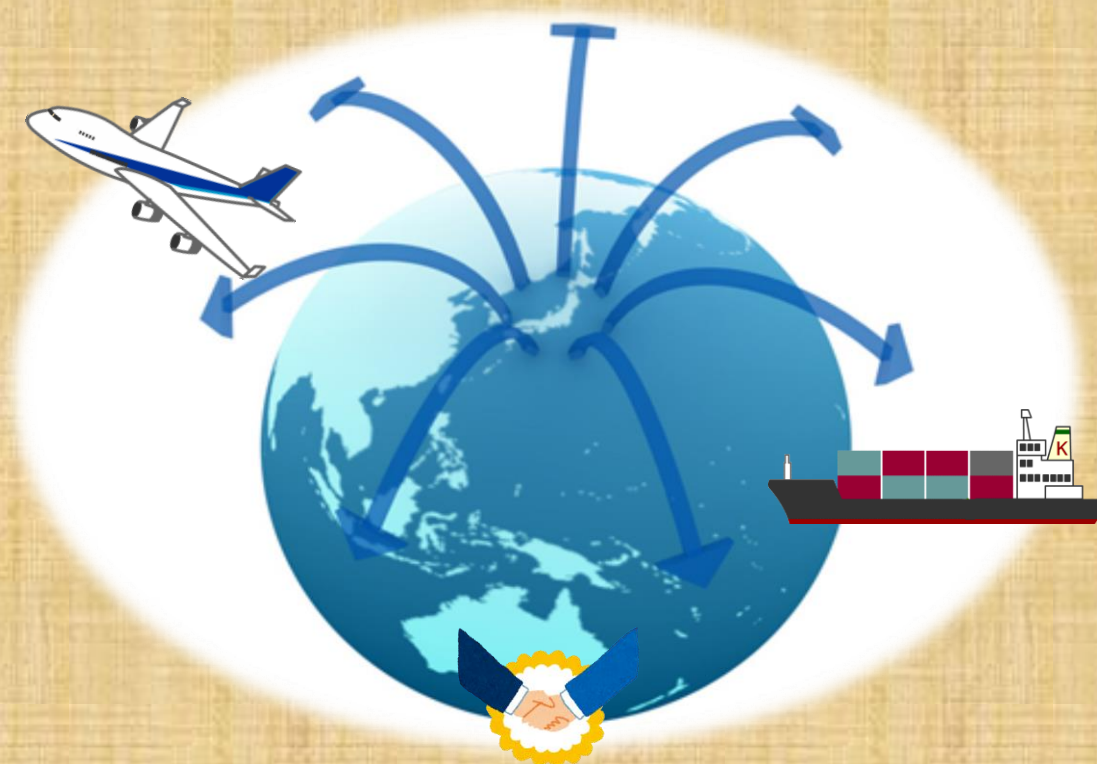


2021. 7

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（スイス）	1
Information	4
新着図書情報	1 2
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	1 3
貿易相談のご案内	2 2
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	2 3
新規入会会員募集のご案内	2 4

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（4月）

スイスのお酒文化と、日本産酒類の人気

日本貿易振興機構（ジェトロ）ジュネーブ事務所

城倉ふみ



私は 2014 年から 2018 年までの約 4 年間ジェトロ鹿児島事務所に在籍しており、当時、鹿児島県の皆様には輸出関連で大変お世話になりました。そのご縁で、3 月号に引き続き、執筆のお声がけをいただきました。今回はスイス全体の概要をご紹介しましたので、今回はアルコール市場に絞り、前半ではスイスのお酒文化について、後半ではスイスでの日本産酒類の認知度についてご紹介いたします。

1. スイス人は何を飲む？

スイスの飲酒可能年齢は、ビール・ワインの場合は 16 歳、ハードリカーは 18 歳で、公共の場（公園など）での飲酒も認められており、特に日が長く太陽が明るい夏には、街中のあちらこちらの公園や広場、レストランのテラスで夕方からお酒を片手に談笑する人々の姿が沢山見られます。

OECD が 2021 年 5 月に発表した調査によると、スイス人の 1 年間あたりの平均純アルコール摂取量は 11.5ℓ（日本は 8ℓ）で、これは 1 週間でワインボトル 2.4 本分、ビール 4.4ℓ を消費することに相当します。この数値は OECD の加盟国の平均を上回っており、比較のお酒が好きな国民といえます。

ビール、ワイン、カクテル、スピリッツ、いずれも良く飲まれます。ビールについては、近年、クラフトビールの醸造所の数が急増しています。連邦統計局のデータによると、2000 年に 81 軒あった醸造所の数は、2019 年には 1,132 軒まで増加しました。下記の写真のとおり、スーパーではスイス各地のクラフトビールが売られています。

ジンも、他国同様に人気が高まっており、この 10 年で輸入量は約 3.6 倍になりました。カクテルも様々な種類がありますが、イタリア発祥のハーブベースのリキュールを白ワインやシャンパンで割った「アペロール」は特に人気で、夏になるとどこのお店にも並んでいます。また、スイスは知る人ぞ知るワイン大国でもあり、世界遺産にも登録されたワイン畑である「ラヴォー」を始め、複数の地域でワインが生産されています。



沢山のクラフトビールが並ぶスーパーのビール売り場



世界遺産に登録されたワイン畑「ラヴォー」

2. スイスでの日本酒認知度の向上、カクテルベースには焼酎も

そんなお酒好きの国で、日本産酒類の人気が高まっています。

財務省の統計によると、日本からスイスへの日本酒輸出額は2000年から2020年までの間に約9倍に増加しました（下記図参照）。その背景には、日本へ旅行するスイス人観光客の増加によって日本酒が身近になったことや、和食の知名度の向上によって日本を訪れたことがない人でも和食に触れる機会が増え、日本酒を飲む機会が増えたことなどが挙げられます。



図：スイス向け日本酒輸出額の推移

数字以外の部分でも、日本酒への関心の高まりを感じるニュースがいくつかあります。

例えば、2020年2月、SSA（酒ソムリエ協会/Sake Sommelier Association）認定の日本酒認定講座が

スイスで初めて開催されました。SSAは、海外での日本酒教育と普及のために2000年にロンドンで設立された組織で、欧州各地で日本酒に関する講座を開催しています。

スイス初となる講座の講師を務めているのは、酒ソムリエとしてスイスで活躍しているチャーリー・イテン氏です。イテン氏は、チューリッヒ大学で日本美術を学んだ後、オークションハウスで美術の専門家として勤務していましたが、2017年にそれまで趣味として好んでいた日本酒を職業にすることを決め、SSAで日本酒について学び、最終的に試験に合格してSSAの上級資格「マスター酒ソムリエ」を取得しました。同氏にインタビューしたところ、初めてのスイスでのSSA日本酒講座は、コロナに重なってしまったもののオンラインで開催し、初回は16名が参加したとのこと。その8割はレストランやホテルなどの飲食関係者でしたが、2割は日本酒に関心のある一般人で、そのほとんどはまだ日本を訪れたことがなく、スイスで日本文化や和食に出合って日本酒に興味を持った人たちだったとのこと。

また、スイスのホテル・外食業界団体である「ガストロ・スイス」が飲食関係者向けに開催している「ソムリエ・トレーニングコース」に、2021年11月以降、日本酒の授業が追加されることになりました。

加えて、バー業界においても日本が注目されています。スイスのバーテンダー協会であるSBU（スイスバーキーパーユニオン/Swiss Barkeeper Union）は今年6月、スイスフランス語圏で初めて「Around the World」というカクテルコンペを実施しました。年1回開催されるこのコンペでは、各回、テーマとなる国が決められており、初回である今年のテーマは何と「日本」でした。参加したバーテンダーは、日本にまつわる材料を使う、日本を視覚的にイメージするなど、それぞれの方法で日本を表現するカクテルレシピを作り、コンペに挑みました。最優秀賞を受賞したのは、「ミスティック ギオン」と名付けられたカクテルで、焼酎（磨）、北海道産ウォッカ、梅酒、桃のリキュール、緑茶ベースのソフトドリンク、柚子ベースのリキュールが使われました。

（受賞したカクテルレシピはこちらからご覧になれます）

<https://www.barkeeper-union.ch/aroundtheworld/>

3. ジェトロの取組

ジェトロジュネーブでは、このような日本酒人気が高まっているスイスでの販路拡大を進めるため、今年2～3月、「日本産酒類輸出商談会 in スイス（オンライン）」を開催しました。4名のスイスパイヤーが参加しましたが、中にはハードリカーを中心に扱うバイヤーもあり、焼酎や泡盛も含めて精力的に商談が行われました。

今後もジェトロでは、焼酎も含む日本産酒類の当地での販路拡大の機会を作る予定ですので、スイス市場への輸出にご関心のある方は、是非ご相談ください。

【Information】

「鹿児島県産品パンフレット2021」への掲載企業募集について

鹿児島県貿易協会では、海外における県産品の認知度向上及び販路拡大を推進するため、昨年度より鹿児島県産品パンフレットを作成し、国内外のバイヤーに提供しております。更なる情報提供を図るため、2021年度版を下記のとおり作成いたします。

つきましては、パンフレットへの掲載を希望する場合は、参加要件を御確認のうえ、下記URLより申込フォームに御入力ください。 ※昨年度掲載した企業も、再度申込が必要です。

【事業概要】

- (1) パンフレット名 鹿児島県産品パンフレット2021(データ版)
- (2) 掲載内容 輸出を希望する県内企業の企業情報及び商品情報(1企業3商品まで)
- (3) 作成言語 日本語, 英語
- (4) 配布対象 本県と関係性を有する国内外のバイヤー

【申込締切】 令和3年7月2日(金)

【掲載料】 無料(英語翻訳料は当協会で負担)

※参加要件等の詳細、申込フォームはこちらから。

<https://www.kibc-jp.com/new/info/4198>

お問い合わせ

(公社)鹿児島県貿易協会 担当:感王寺・平賀

TEL:099-251-8484

E-mail:kibc1@kibc-jp.com

「R3年度製造業海外取引支援事業海外商談会出展支援事業補助金に係る二次募集について」のご案内

鹿児島県産業立地課では、新たな海外企業との取引拡大を図ることを目的に、今年度も県内中小製造業者を対象に海外商談会・展示会への出展支援(補助金の交付)を実施しております。

今年度につきましては、現在二次募集を開始しております。採択予定の枠に空きがございますので、新たな海外企業との取引をお考えの皆さま、是非ご応募ください。

【対象者】 鹿児島県内に主たる事業所を有している中小製造業者

【対象事業】 海外で開催される商談会・展示会への出展

【募集期間】 令和3年6月9日(水)～10月29日(金) 午後5時まで(書類必着)

※応募状況によって期間内であっても募集を締め切る場合があります。

※詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.pref.kagoshima.jp/af03/03kaigaishoudannkaihozyo.html>

お問い合わせ

鹿児島県商工労働水産部 産業立地課 ものづくり支援係

TEL:099-286-2970 FAX:099-286-5578

E-mail:monozukuri@pref.kagoshima.lg.jp

【Information】

JETRO 『香港日本産食品サンプルショールーム「ギフト展」募集開始』のご案内(WEB)

ジェトロでは、ジェトロ香港事務所内に常設の日本産食品サンプルショールームを設置して現地バイヤーを招致し、商品サンプルに関心を示した現地バイヤーとのWeb会議システムを活用したオンライン商談を常時実施する事で、日本産農水産物・食品の取扱い事業者の新規参入・販路拡大を目指します。

この度、香港バイヤーに人気のある商品展示を行い、関心を持ったバイヤーとのオンライン商談を積極的に支援する企画を実施します。お申し込みいただいた商品につきましては、ジェトロのデータベースに登録し、あらゆる機会を利用して、日本産農水産物・食品を所望する様々な国のバイヤーにもご紹介させていただき、輸出拡大を積極的に支援いたします。ぜひご参加ください。

【展示期間】 8月16日(月)～8月27日(金)

【設置場所】 ジェトロ香港事務所内「サンプルショールーム」

【対象産品】 ギフト向け商品 ※1社あたり最大3商品までとなります。

【申込締切】 7月2日(金)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afb/e8fcb4fb46bb1ecd.html>

お問い合わせ

JETRO 農林水産・食品事業推進課 担当:金成、滝、二原、河井、山下、石井

TEL:03-3582-5546 FAX:03-3582-7378

E-mail:afb-bizmatch@jetro.go.jp

「ECサイト・ホームページ導入等支援事業補助金募集開始について」のご案内

鹿児島市では、鹿児島市内の中小企業者等の商品販売やサービス、店舗のPRを図るため、EC(電子商取引)サイト・ホームページの立ち上げ等に対し助成を行います。

ネットショップで販路開拓をお考えの皆さま、是非ご検討ください。

【対象】 鹿児島市内に事業所があり、その事業所の事業についてのサイトの導入又はリニューアルを行う中小企業者やそのグループ、組合等

【申請期間】 6月1日(火)～7月30日(金)

【補助件数】 50件程度
選定により補助対象者を決定します。

※詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.city.kagoshima.lg.jp/san-shien/sangyo/shokogyo/sezogyonado/ec2020.html>

お問い合わせ

鹿児島市役所産業支援課ものづくり係

TEL:099-216-1323 FAX:099-216-1303

E-mail:san-monoduku@city.kagoshima.lg.jp

【Information】

「令和3年度成長促進セミナーの開催について」のご案内（WEB可）

鹿児島県では、県内企業が全国・世界に向け大きくはばたく企業になれるよう、九州の多くの企業の株式上場を支援してきた上場請負人や豊富な経営支援の経験がある専門家による、企業を成長させるコツを学ぶ成長促進セミナー（Web参加可能）を開催します。参加費は無料です。ご興味のある皆さま、是非ご参加ください。

（第1回）

【日時】 7月15日（木）13:30～15:30（受付開始13:00）
【場所】 サンプラザ天文館7階ホール 【定員】 50人（会場参加の場合）
【締切】 7月13日（火）

（第2回）

【日時】 8月20日（金）13:30～15:30（受付開始13:00）
【場所】 鹿児島中央ビル8階会議室 【定員】 50人（会場参加の場合）
【締切】 8月18日（水）

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.pref.kagoshima.jp/af02/seityousokushin.html>

お問い合わせ

鹿児島県商工労働水産部中小企業支援課
TEL:099-286-2951, FAX:099-286-5576
E-mail: shien@pref.kagoshima.lg.jp

「新事業創出キックオフセミナー開催」のご案内（WEB可）

企業を取り巻く市場環境が激しく変化する現代において、企業が継続して成長していくためには時代の変化に対応した新規事業を展開することが重要となります。新規事業の着実な展開に向けてビジネスの最新動向を紹介するとともに、新規事業計画の策定支援施策や優秀なスキル・マインドを持った社内の中核となる人材を本気で育成するプログラムなどを紹介します。

【日時】 7月9日（金）13:00～17:00（12:30受付開始）

【場所】 ホテル レクストン鹿児島 2階サルビアの間

【定員】 60名（1社3名まで）※オンライン視聴も可能

【参加費】 無料

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.kisc.or.jp/cat-sangyou/54439/>

お問い合わせ

（公財）かごしま産業支援センター 産業振興課
TEL:099-219-1272 FAX:099-219-1279
E-mail: ikusei@kisc.or.jp

【Information】

「GFP輸出物流セミナーfrom南九州・北海道」開催のご案内(WEB)

GFP事務局では、輸出拡大に向けて重要となる「輸出物流の効率化」をテーマとしたオンラインセミナーを開催します。南九州・北海道のGFP優良事業者・輸出産地・地域商社・自治体等の皆様からの輸出取組・輸出物流の効率化に向けた工夫に関する講演や、地域港湾・空港の輸出利活用等を検討するパネルディスカッションを予定しています。オンラインでの開催のため、日本全国どこからでもご視聴いただけます。是非ご視聴ください。

【日時】 7月20日(火):南九州、7月30日(金):北海道
【時間】 13:00～17:00 オンライン開催(Youtubeにて生配信)

※詳細はこちらから。

(南九州)https://www.gfp1.maff.go.jp/uploads/2021/06/GFP_logistics-seminar-from-minami-kyushu_v01.10.pdf

(北海道)https://www.gfp1.maff.go.jp/uploads/2021/06/GFP_logistics-seminar-from-hokkaido_v01.10.pdf

※GFP登録者対象です。未登録の方はGFP公式ページよりご登録をお願いいたします
公式ホームページ:<https://www.gfp1.maff.go.jp/>

お問い合わせ

アクセンチュア株式会社 GFP事務局 担当:羽染、小栗、中塚
TEL: 070-2481-7417 (担当:羽染)
E-mail:Agri_Exportation_JP@accenture.com

「EPA利用セミナー」のご案内(WEB)

農林水産省及びGFVC推進官民協議会は、「EPA利用セミナー」をWeb形式で開催します。生鮮野菜や果実を例に、経済連携協定(EPA)の「いろは」から「実際の使い方」まで、EPA利用の専門家がわかりやすく解説します。

輸出を考えている方、輸出に興味がある方など、是非ご参加ください。

【日時】 7月15日(木曜日)14時00分から17時00分まで

【形式】 Web形式(Zoom)

【締切】 7月5日(月曜日)12時00分(必着)

※希望者多数の場合には、各社・各団体から1名までとさせていただきます。
その上で、定員を超えるときは抽選とさせていただきます。

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.maff.go.jp/j/press/kokusai/chiiki/210617.html>

お問い合わせ

大臣官房国際部EPA利用促進チーム 担当者:村瀬・中杉・大出
代表TEL:03-3502-8111(内線3471) ダイヤルイン:03-3502-5929

【Information】

JETRO「農林水産物・食品輸出のはじめ方(輸出商談スキルセミナー基礎編)」のご案内(WEB)

本セミナーでは、輸出の基礎知識と輸出に関わる規制、物流の留意点に加え、海外バイヤーとの商談で成果を出すための重要ポイントについて、商談前後の流れに沿って体系的にご説明します。

また、新型コロナウイルス感染症の影響によりオンライン商談の機会が増えてきていることを受け、オンライン商談会でのノウハウ、商品PRのポイントなどについても説明します。

海外への販路拡大に意欲を持つ皆様、是非ご参加下さい。

- 【開催日時】 7月6日(火) 14:30-15:45
- 【開催場所】 WEBセミナー(使用アプリ:ZOOM)
※参加希望者はアプリ等の必要機器のご準備をお願いします。
- 【参加対象】 農林水産物・食品、酒類・飲料の輸出を検討している事業者
- 【参加費】 無料
- 【参加定員】 300名(先着順)
- 【申込締切】 7月6日(火)15:45

※詳細、お申込みはこちらから・

<https://www.jetro.go.jp/events/aff/84feac75a2a1d7f7.html>

お問い合わせ ジェトロ農林水産・食品部 農林水産・食品市場開拓課(担当:籠瀬、上嶋)
TEL:03-3582-5186
Email:AFB-AD@jetro.go.jp

JETRO「第17回中国国際中小企業博覧会」開催のご案内

ジェトロは、同地域における日本ブランドの発信、ならびに海外販路開拓等にご活用いただくため、上記博覧会に「ジャパン・パビリオン」を設置します。ご関心の方におかれましては、是非とも出展をご検討ください。

- 【日程】 9月16日(木)～19日(日)
- 【場所】 中国・広州 広州市・中国進出口商品交易会展館B区
- 【出展対象】 日本国内の中小企業、大企業(中国現地法人、代理店が当日参加可能)
- 【募集業種】 全産業(特に食品・日用品分野)
- 【出展料】 無料 1社あたり1小間9平米(3m×3m)程度
- 【申込締切】 7月30日(金)全書類必着

※詳細はこちらから。

<https://www5.jetro.go.jp/newsletter/guangzhou/2020/annaisho.pdf>

※お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/customer/act?actId=B0058678L>

お問い合わせ JETRO広州事務所 担当:李(内線123)、田中(内線131)
TEL:+86-20-8752-0060 FAX:+86-20-8752-0077
E-mail:PCG@jetro.go.jp

【Information】

「Japanese Foods Premium Trade Fair（海外個別商談会）」のご案内（WEB可）

JTB海外商談会事務局では、この度農林水産物・食品の海外販路開拓を目指す企業様向けに上記商談会を開催します。

コロナウイルス感染症の影響で、海外バイヤーとの交流が疎遠となり、今まで築きあげた物流・販路のテコ入れが必要になってくるかと思えます。コロナ禍であっても上記商談会にご参加いただき、海外販路の創出と商談会でのマーケティング活動の機会としてご活用ください。

【参加対象】 日本産農林水産物・食品を商談商品とする生産者・生産者団体・メーカー等

【開催日程】 台北（台湾） 10月19日（火）～10月20日（水）
シンガポール 2022年1月18日（火）～2022年1月19日（水）
香港 2022年2月24日（木）～2022年2月25日（金）

※オフライン商談とオンライン商談の選択が可能

※詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.trade-support.info>

お問い合わせ

Japanese Foods Trade Fair 事務局 担当：西川、何（ホー）、サンドラ、折山

TEL: 03-6737-9401

E-mail: trade_support@jtb.com

「FOODEX JAPAN 2022（フーデックス ジャパン）」開催のご案内

「FOODEX JAPAN／国際食品・飲料総合展示会」は、アジア最大級の食品・飲料総合展示会です。1976年より毎年開催している本展示会は、次回2022年で47回目を迎え、出展者・来場者双方のビジネス拡大に絶好の場として、毎回関係各位から高い評価を得ています。

世界90カ国・地域、85,000人を超える国内・海外バイヤーと出会える機会です。是非ご参加ください。

【日時】 2022年3月8日（火）～11日（金）10:00～17:00（最終日は16:30まで）

【場所】 幕張メッセ

【入場登録料】 ¥5,000（税込）「招待券」持参者は無料。

【早期出展申込締切】 7月30日（金）

【通常出展申込締切】 10月8日（金）

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jma.or.jp/foodex/about/index.html>

お問い合わせ

FOODEX JAPAN 事務局 一般社団法人日本能率協会 産業振興センター

TEL: 03-3434-3453 FAX: 03-3434-8076

E-mail: foodex@jma.or.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
7月8日(木)～ 7月9日(金) オンライン開催	SUPER CITY / SMART CITY OSAKA 2021 【情報・通信、建築、環境、医療】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119076
7月14日(水)～ 7月16日(金) Aichi Sky Expo	スマートアグリ ジャパン 【機械・工業技術、その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119129
7月14日(水)～ 7月16日(金) インテックス大阪	メンテナンス・レジリエンスOSAKA2021 - 第45回 プラントメンテナンスショー 【建築、ビル保守管理、営繕、防災】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119796
7月16日(金)～ 7月17日(土) 石川県産業展示館	e-messe kanazawa 2021 (第36回いしかわ情報システムフェア) 【情報・通信、情報処理】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120337
7月20日(火)～ 7月21日(水) OMM 展示ホール	コールセンター/CRM デモ&コンファレンス 2021 in 大阪(第14回) 【情報・通信、サービス】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119219
7月1日(木)～ 7月2日(金) グランフロント大阪	ET & IoT West 2021 【情報・通信、情報処理、コンピュータ】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119843
7月14日(水)～ 7月16日(金) Aichi Sky Expo	施設園芸・植物工場展2021 【園芸・造園】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119132
7月14日(水)～ 7月16日(金) インテックス大阪	第13回 ホテル・レストラン・ショー & FOOD EX JAPAN in 関西 2021 【サービス、ホテル、レストラン、観光】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119795
7月20日(火)～ 7月21日(水) OMM 展示ホール	イーコマースフェア 大阪 2021(第11回) 【情報・通信、情報処理、物流】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119220
7月28日(水)～ 7月29日(木) パシフィコ横浜	IMHS 2021 - 国際モダンホスピタルショー 【医療・健康】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119139

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
8月7日(土)～ 8月12日(木) オンライン開催	Small Satellite Conference 2021 Online 【航空・宇宙関連機器、設備】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110629
8月8日(日)～ 8月11日(水) 米国 / ニューヨーク	NY NOW 【生活、家庭用品、食卓用品、ギフト用品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120257
8月12日(木)～ 8月14日(土) ベトナム / ホーチミン	VIET FOOD & BEVERAGE + PROPACK VIETNAM【農林水産、食・飲料、包装、】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/108185
8月25日(水)～ 8月27日(金) 中国 / 上海	Intertextile Shanghai Apparel Fabrics – Autumn Edition 【繊維・衣料】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110593
8月25日(水)～ 8月27日(金) 中国 / 深セン	ネプコン・アジア Nepcon Asia 2021 【機械、製造・生産技術、電気・電子】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110540
8月3日(火)～ 8月8日(日) トルコ / イスタンブール	CNR IMOB – 17th International Istanbul Furniture Fair 【生活、家具・インテリア用品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110583
8月12日(木)～ 8月16日(月) 中国 / 香港	Food Expo 2021 【食品・飲料、食品加工、その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110642
8月13日(金)～ 8月15日(日) 中国 / 北京	ギフト&ホーム 北京 2021 【生活、ギフト用品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120411
8月23日(月)～ 8月26日(木) 現地・オンライン同時開催	36th Space Symposium 【航空・宇宙関連機器、設備】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120281
8月27日(金)～ 9月5日(日) ドイツ / デュッセルドルフ	CARAVAN SALON DUESSELDORF 2021 – 国際レジャー用車両・用品展 【観光・旅行】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110362

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。

揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R3.5.21～R3.6.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	日本貿易会月報 2021 3月号 No.795	一般社団法人日本貿易会	2021/05/24
2	飛龍 日本香港協会ニュース No.97	NPO法人日本香港協会	2021/05/24
3	TSR情報 No.2848	株式会社東京商工リサーチ	2021/05/27
4	令和2年度 輸出に取り組む優良事業者表彰 事例集	公益財団法人食品等流通合理化促進機構	2021/05/31
5	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年4月分)	鹿児島税関支署	2021/05/31
6	台湾情報誌 交流 2021年5月 vol.962	公益財団法人日本台湾交流協会	2021/06/01
7	TSR情報 No.2849	株式会社東京商工リサーチ	2021/06/03
8	月刊グローバル経営 6月号 No.449	一般社団法人日本在外企業協会	2021/06/07
9	AFCフォーラム 2021 6月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2021/06/09
10	商工連ニュース みなみ風 第526号	鹿児島県商工会連合会	2021/06/09
11	KISC 2021 5月号	公益財団法人かごしま産業支援センター	2021/06/09
12	TSR情報 No.2850	株式会社東京商工リサーチ	2021/06/10
13	KER Vol.375	株式会社九州経済研究所	2021/06/17
14	TSR情報 No.2851	株式会社東京商工リサーチ	2021/06/17

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。
鹿児島市谷山のC F S（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ヶ
ースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

（輸出は毎週C F S CUT 日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、
お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいませようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混
載便の補助金制度」が開始いたしました。1 荷主1 回利用@ ¥ 1 0 , 0 0 0 -（年度内受付上
限金額1 0 万円 * 全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口） TEL 0996-25-3300

薩摩川内港より釜山へ船積み



谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



ECU WORLDWIDE の釜山 貨物集積場

北米、南米
アフリカ
ヨーロッパ
ASEAN
他

日本全国各地及び
韓国、北中国の
混載貨物を集約、
仕分け分別し、
全世界向地別の
混載便を構築

ワールドワイドに混載便サービスを展開

鹿児島(谷山港)にて
混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワールドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

■■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■■■

1. 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2. 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、中国、**台湾**、**韓国**と**国際フィーダー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークとして、都城志布志道路や東九州自動車の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3. 志布志港のトピック

- 2020年の志布志港における国際コンテナ取扱量は、**3年連続で10万TEUを超え**、約10万4千TEU。また、志布志港からの原木輸出货量は、約43万7千m³と**11年連続で日本一**。
- 現在、志布志港では、**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾**としての整備を進めています。
- 志布志港の更なる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

薩摩川内港 vol.05

SATSUMASENDAIKOU NEWS

2021年4月

ニュース



※川内港は、正式名称として使用する
場合を除き、通称として「薩摩川内
港」を使用しています。

「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸出货量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大きく貢献するものと期待されています。

- 整備施設：岸壁（水深 12 m）（耐震）、埠頭用地、荷役機械
- 事業期間：令和3年度～令和9年度（岸壁等令和7年度末暫定供用）
- 事業費：160億円（うち港湾整備事業費122億円）



外貨コンテナサービス概要について

薩摩川内港における外貨コンテナ航路は、現在2航路週3便体制となっています。釜山港及び神戸港でのトランシップにより、中国、香港、台湾、アセアン諸国などとの接続も可能です。貿易案件がございましたら、ぜひ一度お問合せください。

航路	船社	寄航曜日	寄港地
韓国航路 (週2便)	興亜LINE (株) (HEUNG-A LINE)	水	釜山旧港→志布志(月)→ 長崎・熊本(火)→薩摩川内(水)→ 八代(木)→伊万里(金)→釜山旧港
		金	釜山旧港→三池(木)→ 薩摩川内(金)→釜山旧港
国際フィーダー 航路(週1便)	OOCL・井本海運	日	神戸→薩摩川内→神戸

韓国



神戸

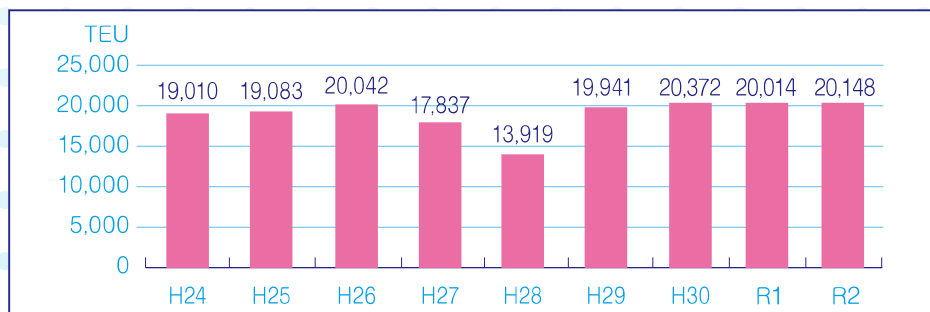


外貨コンテナ取扱量について

薩摩川内港の令和2年の外貨コンテナ取扱量は20,148TEU（前年比100.7%）となり3年連続で2万TEUを超える実績となりました。引き続き薩摩川内港利用を促進することで、安定したサービス提供を図ります。



薩摩川内港コンテナヤード



	輸出	輸入
	取扱量 (TEU)	取扱量 (TEU)
平成24年	9,425	9,585
平成25年	9,568	9,515
平成26年	10,166	9,876
平成27年	8,862	8,975
平成28年	6,910	7,009
平成29年	9,795	10,146
平成30年	10,012	10,360
令和1年	10,065	9,949
令和2年	10,193	9,955

貿易促進補助金について

令和3年4月から、「復活利用事業者補助金・リーファーコンテナ加算」、「薩摩国地域内産品輸出促進補助金」及び「小口混載サービス補助金」が新設されます。また、引き続き薩摩川内港を利用する事業者に対する補助金制度を下記のとおり設けることとしております。詳しくは、薩摩川内市貿易振興協会へお問い合わせ下さい。

貿易補助金		
定期コンテナ船又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う事業者に対して交付します。		
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 80万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 2万円 ◇1年度当たりの上限額 40万円
	新規 復活利用事業者※	◇コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ◇1年度当たりの上限額 60万円 ※過去において同補助金を受け、前年度及び前々年度には同補助金を受けていない事業者
	新規 リーファーコンテナ加算	上記にそれぞれ 1万円加算
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) 1円 ◇1年度当たりの上限額 40万円

リーファーコンセント利用促進支援補助金	
リーファーコンテナ用の冷蔵・冷凍用電源施設を使用した事業者に対して交付します。	
補助金額	冷蔵・冷凍用電源施設使用料(350円/1時間当たり)の2分の1を交付します。

新規 薩摩国地域内産品輸出促進補助金	
薩摩国地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩国広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。	
補助金額	1コンテナあたり2万円(個数上限は予算の範囲内) ※貿易補助金に加算できます。

※薩摩国広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

新規 小口混載サービス補助金	
コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利用する事業者(荷主)に対して交付します。	
補助金額	1回あたり1万円(年度上限額10万円)

木材輸出促進補助金		
木材(丸太)を輸出した事業者に対して交付します。		
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 120万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ◇1年度当たりの上限額 90万円
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) 1円 ◇1年度当たりの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする。
		◇くん蒸コンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助します。 50㎡以上のくん蒸1回当たり 15万円 ◇1年度当たりの上限額 45万円(3回分) ※くん蒸箇所は薩摩川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。

※上記の他、中国・常熟港向けに木材(丸太)を輸出する事業者に対する補助制度もあります。

製材輸出促進補助金		
製材を輸出した事業者に対して交付します。		
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 6万円 ◇1年度当たりの上限額 180万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 120万円
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) 2円 ◇1回当たりの上限額 50万円 ◇1年度当たりの上限額 100万円

お問合せ

薩摩川内港の利用についてのお問合せは、以下にご連絡ください。

■ 薩摩川内港の利用・貿易アドバイス等に関するご相談

薩摩川内市商工観光部産業戦略課 グローバルグループ
TEL **0996-23-5111** (内線5771)
メールアドレス global@city.satsumasendai.lg.jp

■ 貿易補助金等に関するご相談

薩摩川内市貿易振興協会 席田(トラダ)・末永・南蘭
TEL/FAX **0996-25-3300**
メールアドレス k.torada@kssb-satsumasendai.com

■ コンテナサービス利用

(ブッキング、見積り依頼等)に関する問合せ

日本通運(株)川内支店川内海運事業所 TEL **0996-31-2521**
中越物産(株)九州流通事業所 TEL **0996-26-3335**
鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 TEL **099-262-0005**
(株)共進組 TEL **099-203-0794**
(株)上組鹿児島支店 TEL **099-269-4523**

薩摩川内港ニュース vol.5
令和3年4月発行

【編集・発行】 薩摩川内市貿易振興協会
〒895-0011 鹿児島県薩摩川内市天辰町2211-1

*** 薩摩川内港（川内港）から世界へ!! ***

2 航路週 3 便で運航！！



【コンテナ船と移動式ハーバークレーン】



【コンテナヤード】

1. 国際定期コンテナ航路について

現在、薩摩川内港には、OOCL による国際戦略港湾（神戸）と結ぶ国際フィーダー航路、HEUNG A LINE CO., LTD（日本総代理店・株式会社シノコー成本）による韓国（釜山）航路、2 航路週 3 便の国際定期コンテナ航路が開設されており、安定したサービスを提供しております。

鹿児島県西部地域の企業へのメリットとして、薩摩川内港を利用することによる国内輸送費の削減、OOCL、HEUNG A LINE CO., LTD のサービスネットワークによる東南アジア／中国／台湾等へのコンテナサービスの利用が可能であり、更に、全世界との物流ルートが確保されます。

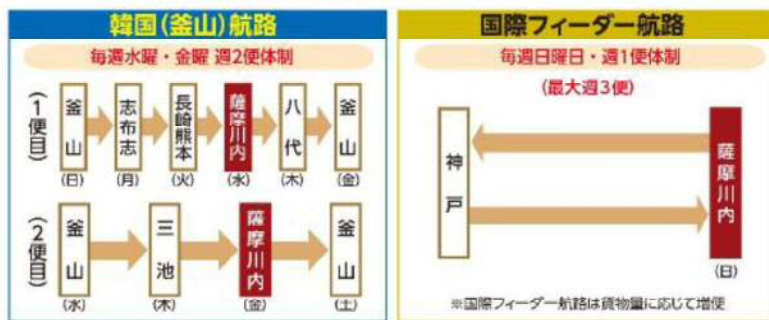
■航路

航路概要及び船社紹介

2航路 週3便で運航!!

機能充実(ハーバークレーン更新予定)、利便性向上の薩摩川内港

▶ 運航スケジュール ◀



<p>韓国</p> <p>(船社)</p> <p>【興亜LINE株式会社】(韓国) HEUNG A LINE CO.,LTD.</p> <p>【日本総代理店】</p> <p>【株式会社シノコー成本】 SINOKOR SEIHON CO.,LTD.</p> <p>〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605</p>	<p>神戸</p> <p>(船社)</p> <p>【OOCL(オーリエント・コンテナズ)(香港)】 ORIENT OVERSEA CONTAINERS LTD. Jomo Branch</p> <p>〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イーストタワー8階 TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405</p>
<p>(船山航路、韓国フィーダー航路代行店) 乙仲業務-通関業務</p> <p>【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】</p> <p>〒999-1924 鹿児島県薩摩川内市南町360-16 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522</p>	<p>(国内運航)</p> <p>【井本商運株式会社】 IMOTO LINES CO.,LTD.</p>
<p>乙仲業務・通関業務</p> <p>日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所 〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43 TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849</p> <p>株式会社 共運組 外航事業所 〒991-0131 鹿児島県鹿児島市山原1丁目34 TEL:099-293-0794 FAX:099-260-0795</p> <p>株式会社 上組 鹿児島支店 〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3 TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7636</p>	<p>乙仲業務・通関業務</p> <p>【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】</p> <p>〒991-0131 鹿児島県鹿児島市山原3-1-13 TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020</p> <p>【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】</p> <p>〒999-1924 鹿児島県薩摩川内市南町610-180 TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200</p>

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、台湾定期コンテナ航路については、休止中

	曜	日	月	火	水	木	金	土
入港		○				○		○
行先	神戸	-	-	-	釜山	-	釜山	-

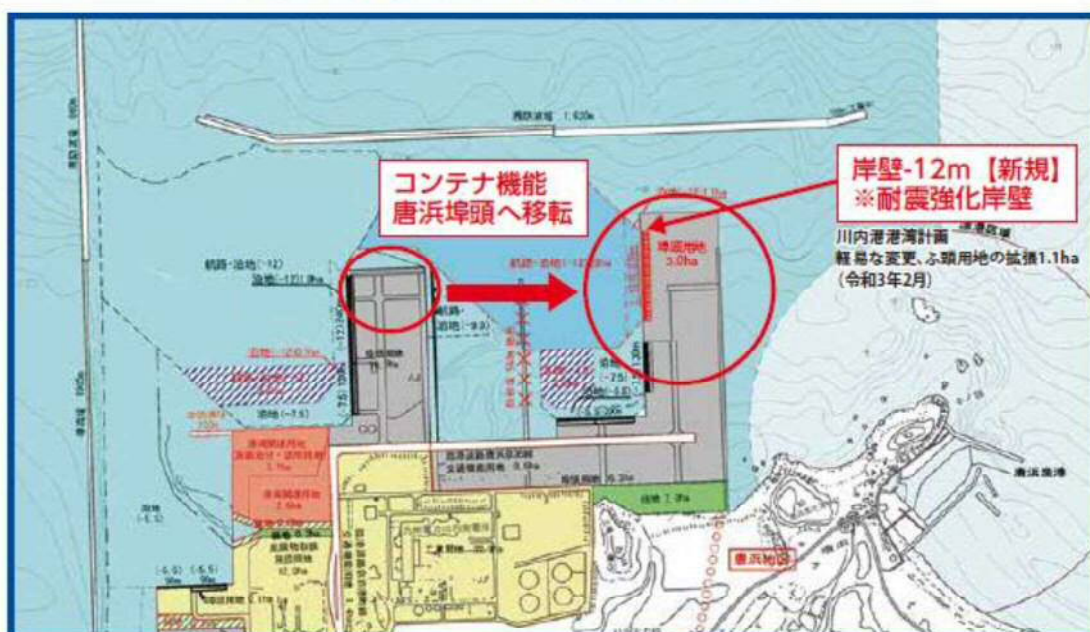
2. 川内港唐浜地区整備 国直轄事業化

令和3年度、唐浜地区国際物流ターミナル整備が決定し、長さ230m、水深12m岸壁を設置し、岸壁は25年度、全体は27年度完成予定です。

これにより、3万トン級の原木運搬船、**2万3千トン級**のコンテナ船が入港可能となります。

また、平成27年3月には、南九州西回り自動車道の『薩摩川内高江IC-薩摩川内都IC』が開通し、『鹿児島-薩摩川内水引』間が全線開通したことから、薩摩川内港への交通アクセスが更に充実しました。

祝 川内港初 国直轄事業 唐浜地区国際物流ターミナル整備事業 令和3年度 新規事業化決定



川内港港湾計画改訂 令和元年11月

【将来像】
県北西部地域の産業の競争力強化を支え、
アジアとともに成長する川内港

基本方針1 <物流・産業> 国際物流拠点として産業を振興する港づくり

○コンテナや林産品等のバルク物流機能の強化を図り、背後地域の国際競争力の強化に貢献。

基本方針2 <安全・安心> 地域の安全・安心を確保する港づくり

○災害時の背後地域・離島地域への緊急物資等の海上輸送拠点としての機能を新たに確保。

基本方針3 <交流・賑わい> 地域の交流・賑わいに資する港づくり

○甑島への玄関口としての魅力ある港湾空間の創出により、交流人口の拡大に貢献。

3. 薩摩川内港貿易補助金について

①補助対象者

川内港において外貿定期コンテナ船（内航フィーダーコンテナ船を含む）又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う企業（個人経営者含む）に対して交付する。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ■1年度当りの上限額 80万円
復活利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ■1年度当りの上限額 60万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 2万円 ■1年度当りの上限額 40万円
リーファコンテナ 利用事業者(加算分)	■コンテナ貨物(1個当たり) 1万円 ■1年度当りの上限額 40万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物(1Kg当たり) 1円 ■1年度当りの上限額 40万円

※製紙原材料であるチップの貿易活動は対象外となります。

※新規利用事業者：川内港貿易補助金の交付実績のない事業者

※復活利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

4. 薩摩川内港木材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
なお、川内港貿易補助金との重複受給はできません。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ■1年度当りの上限額 120万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ■1年度当りの上限額 90万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物(1Kg当たり) 1円 ■1年度当りの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする
新規・継続利用事業者	■コンテナ貨物 川内港からコンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助する。50㎡以上のくん蒸1回当たり15万 ■1年度当りの上限額 45万円(3回分) ※くん蒸箇所は川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

5. 薩摩川内港製材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して製材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
なお、川内港貿易補助金及び川内港木材輸出促進補助金との重複受給はできません。

②補助金

種別	新規・継続	補助金の額
コンテナ貨物	新規（前年度及び前々年度に川内港製材輸出促進補助金の交付実績が無い場合）	1個当たり6万円
	継続	1個当たり4万円
バラ物貨物	区分なし	貨物1kg当たり2円とし、1回の貿易行為当たり50万円を上限とする。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けている事業者
※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

6. 薩摩國地域内産品等輸出促進補助金

①補助対象者

川内港を利用し、地域内産品（薩摩國広域輸出促進協議会を構成する自治体（薩摩川内市、阿久根市、日置市）内で収穫、生産又は製造された食品）を外貿コンテナ船等により輸出した事業者（個人事業者含む。以下同じ）なお、事業者は同協議会を構成する自治体内に本社又は営業所等を有することを原則とする。

地域内産品取扱事業者（加算分）	■コンテナ貨物（1個当たり）2万円
-----------------	-------------------

※川内港貿易補助金との重複受給可能。

7. 小口混載サービス利用促進補助金

川内港を利用した外貿定期コンテナ船を利用する利用運送事業者（第2種）による小口混載サービスを受けた事業者（個人事業者含む）

小口混載利用事業者	■小口コンテナサービス利用（1回当たり）1万円
-----------	-------------------------

※川内港貿易補助金との重複受給はできません。

※10回及び2カ年度までを上限。

8. リーファコンセントの口数について

440V：25口（令和2年度増設しました）

9. リーファコンセント利用促進補助金

川内港冷蔵・冷凍用電源施設（リーファコンセント）を利用した事業者（個人事業者含む）

リーファコンセント利用事業者	■鹿児島県が請求する冷蔵・冷凍用電源施設（リーファコンセント）料の1/2 ※鹿児島県港湾管理条例で1時間350円となっているリーファコンセント使用料1/2助成することで1時間あたり175円とする。
----------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

【問い合わせ先】

薩摩川内市貿易振興協会（薩摩川内市国際交流センター内）

TEL・FAX 0996-25-3300

薩摩川内市 商工観光部 産業戦略課

TEL 0996-23-5111（内線5771）FAX 0996-20-5570

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かごしまPR課内)
※オンラインでの相談可
- 相談料：**無料**
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	森口 真也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥54,000+税	¥60,000+税
半日料金（4H）	¥31,500+税	¥35,000+税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、関係機関からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：127社（令和3年6月14日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2種会員）

団体 3,000 円（1種・2種・3種会員共通）

【会費】1種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3種会員費・・・団体 50,000 円（1口あたり/年額）

※1種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。